

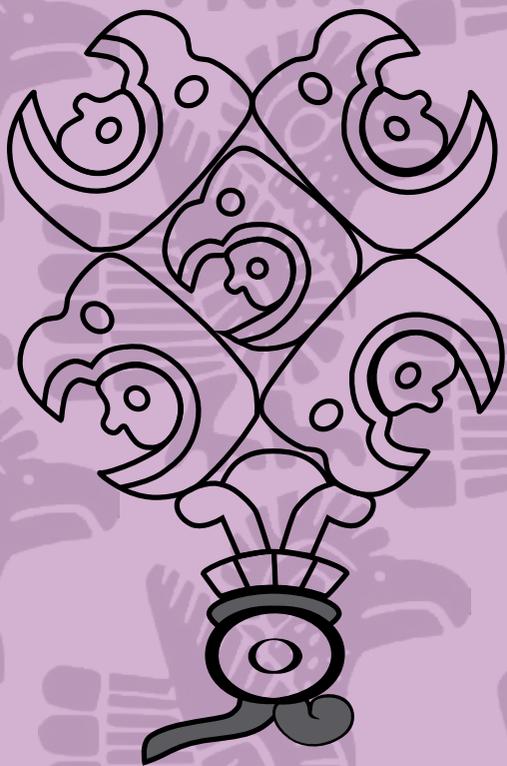
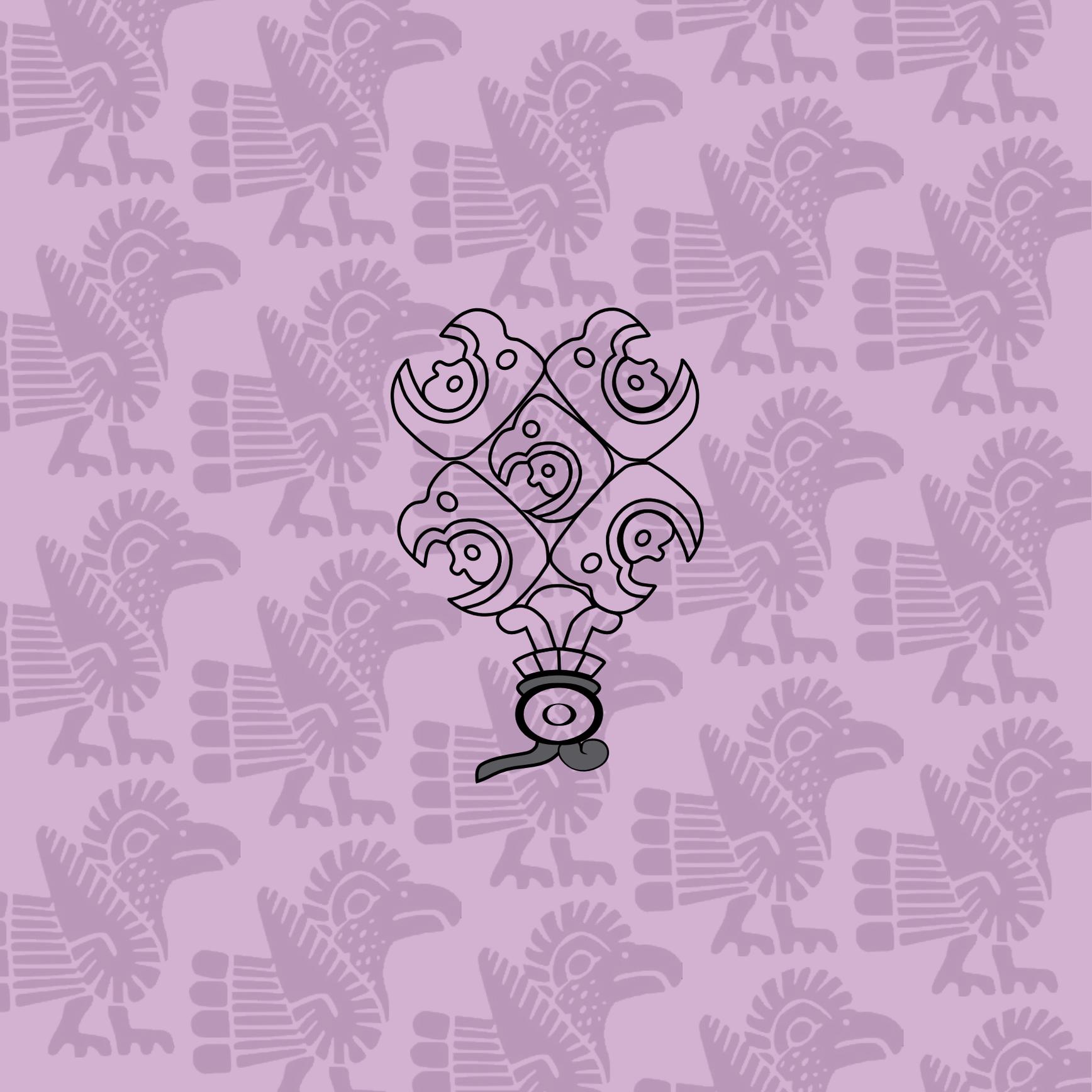
Unidos por el Vuelo



PUEBLA
Un gobierno *presente*



Secretaría
de Cultura



Unidos por el
Vuelo



Primera edición digital, Secretaría de Cultura de Puebla
Puebla, Puebla, México, octubre de 2024

D.R. Gobierno del Estado de Puebla
Av. Reforma 1305, Centro Puebla, Pue. C.P. 72000
ISBN: 978-607-8832-90-3

Gobierno del Estado de Puebla

Sergio Salomón Céspedes Peregrina
Gobernador del Estado de Puebla

Nguyen Enrique Glockner Corte
Secretario de Cultura

Karina Fernández Ponce
Directora General de Patrimonio Cultural

Jesús Daniel Juárez Cruz
Director de Acervo Cultural

José Leonardo Castellanos Carreto
Jefatura de Mapoteca

Lino Xavier Cantorán Ortiz
Diseño editorial

Consejo Estatal de la Ceremonia Ritual de la Danza de Voladores del Estado de Puebla
Asesoría

Alessandra Martínez Salazar
Colaborador

No se permite la reproducción total o parcial de este libro ni su incorporación a otro sistema informático, ni su transmisión por cualquier forma o cualquier medio, sea este electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación y otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de la Secretaría de Cultura de Puebla.

Derechos reservados conforme a la ley.

Ejemplar de distribución gratuita



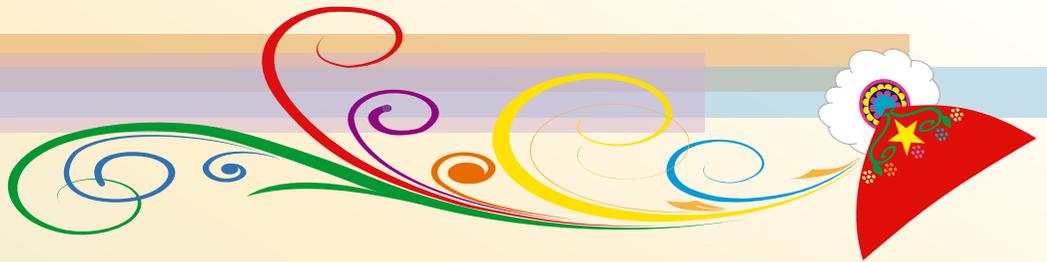
¡Mantengamos vivas nuestras tradiciones!

Unidos por el
Vuelo



Este libro es propiedad de

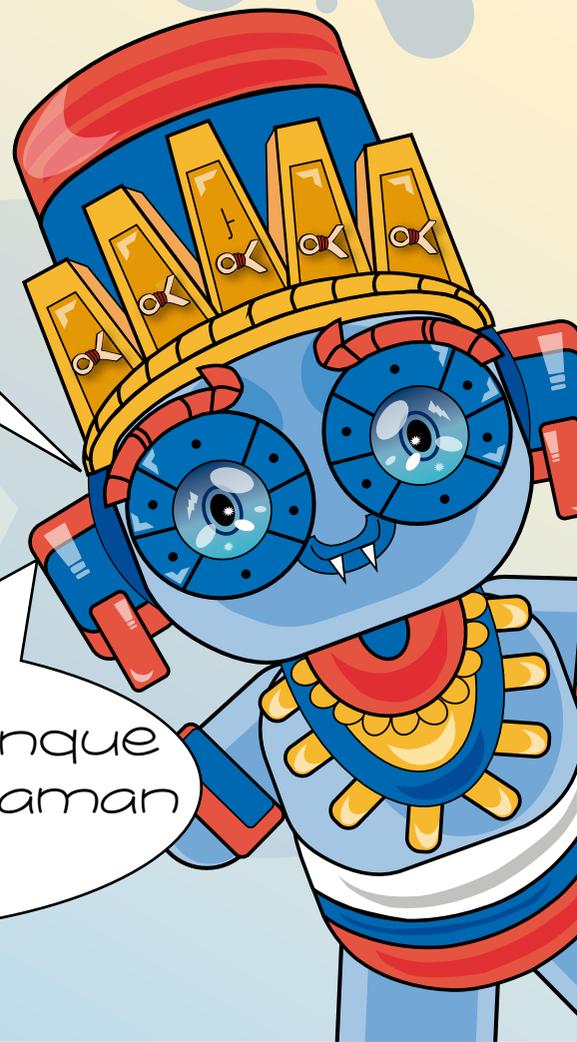




Hola amiguitas y amiguitos,
me llamo **Xochiquétzal**, pero
todos me dicen **Quetzy**.

¡Hey! No te
olvides de mí...

Yo soy **Tláloc**, aunque
mis amigos me llaman
Tlali.





¡Tengo grandes poderes!

La fluidez es parte de mi esencia.

¿Podrías adivinar qué elementos controlo?



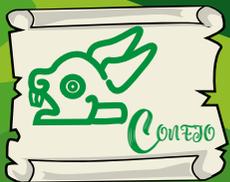


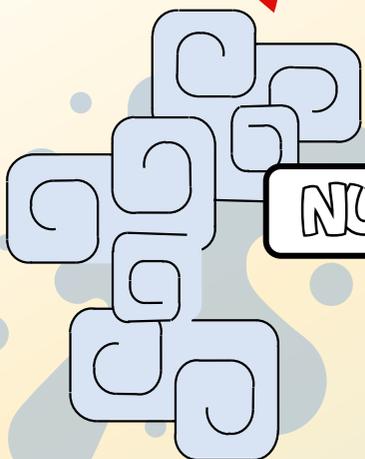
¡Yo también quiero
participar Tlali!

Soy maravillosa
con las plantas.

Lo mío es la
hermosura.

¿Cuál es mi
don?

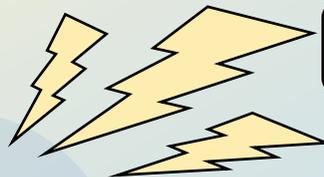




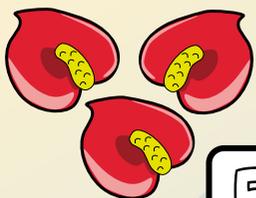
NUBES

¡Ayúdanos!, traza una línea para llegar a nuestros poderes.

FELICIDAD



RAYOS

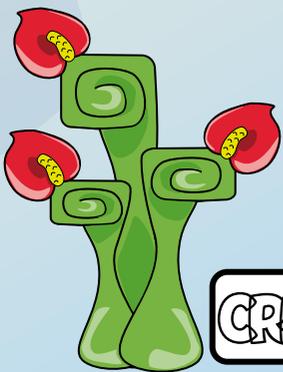


FLORES

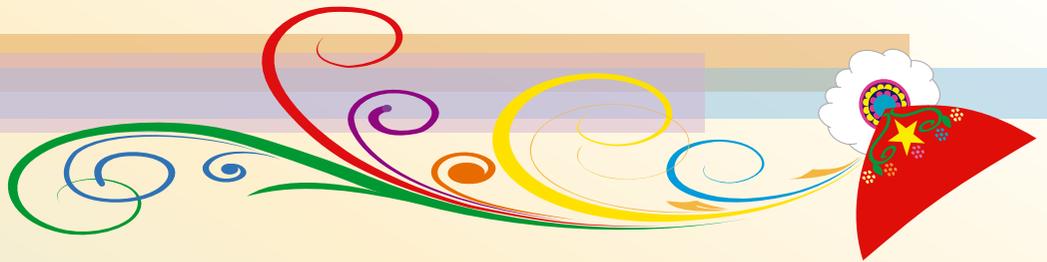
LLOVIA



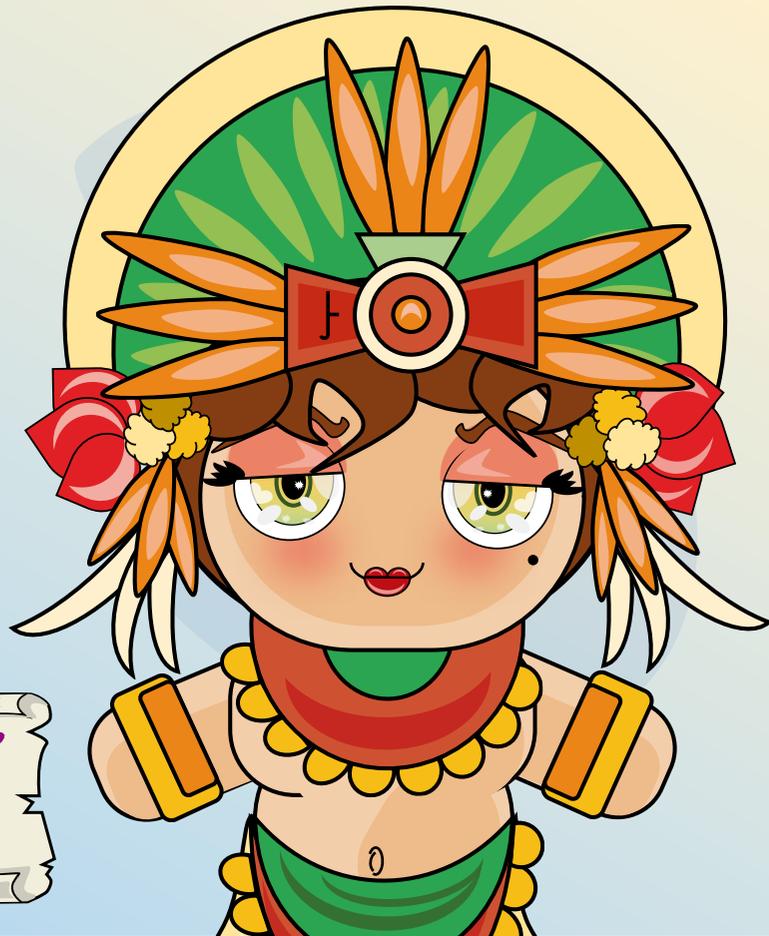
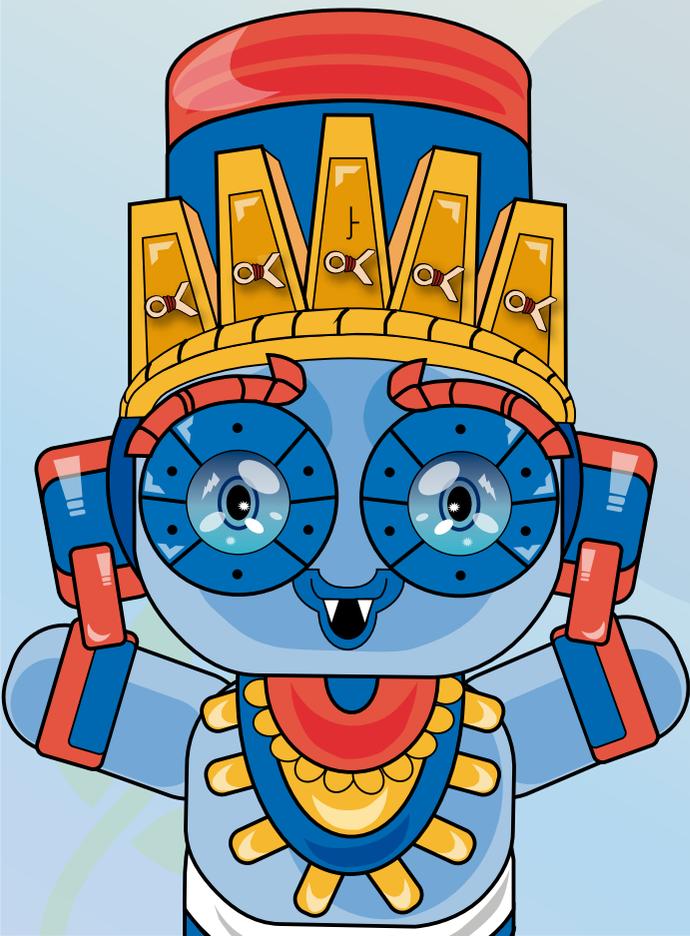
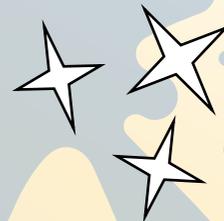
AGUA



CRECIMIENTO

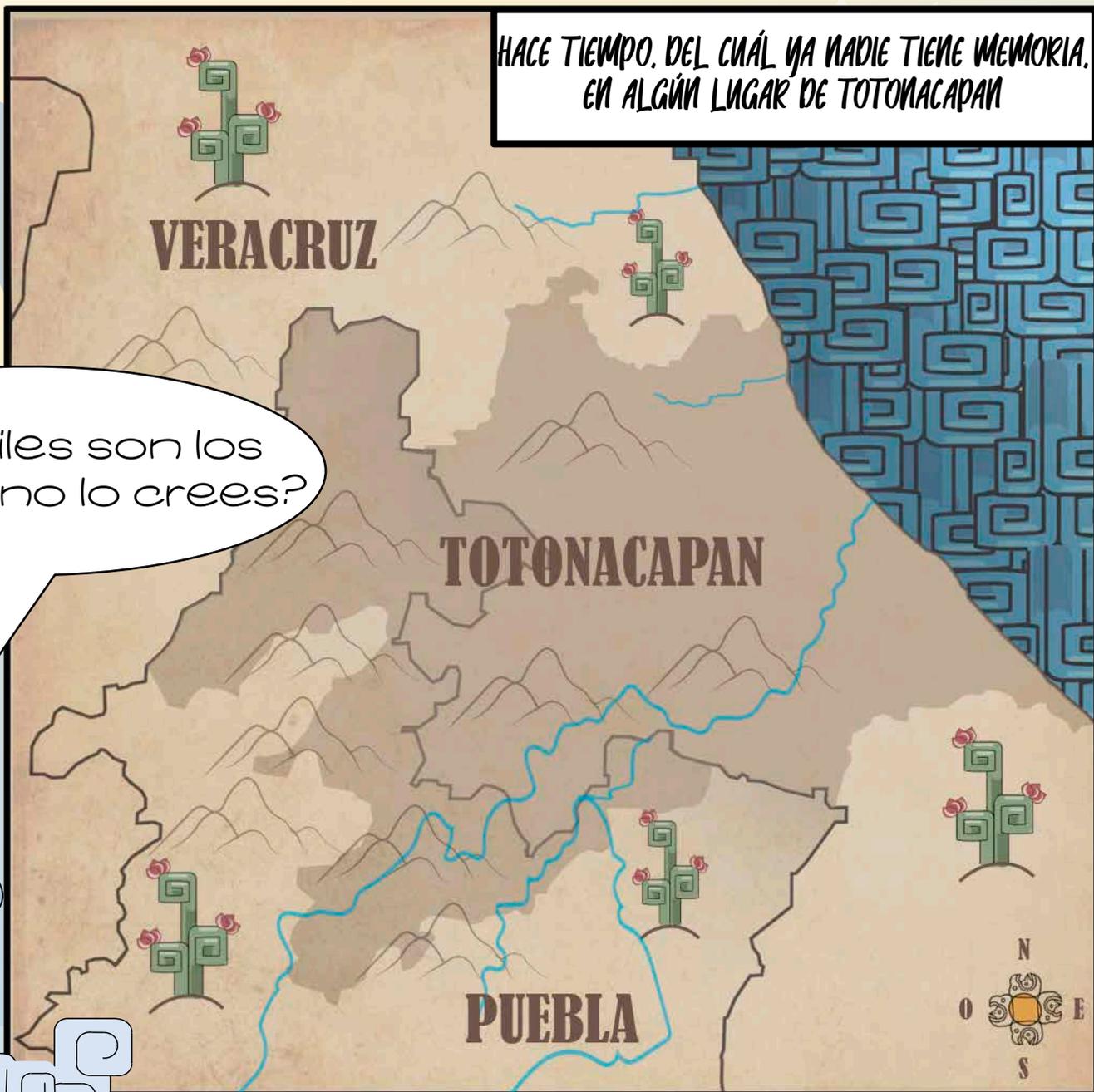


Juntos, como los buenos amigos que somos, te queremos contar una historia: cuando los seres humanos acudieron en busca de nuestra ayuda.

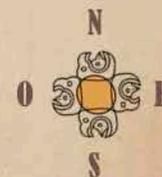
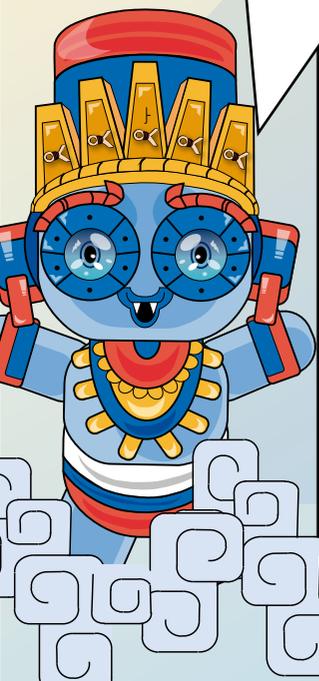


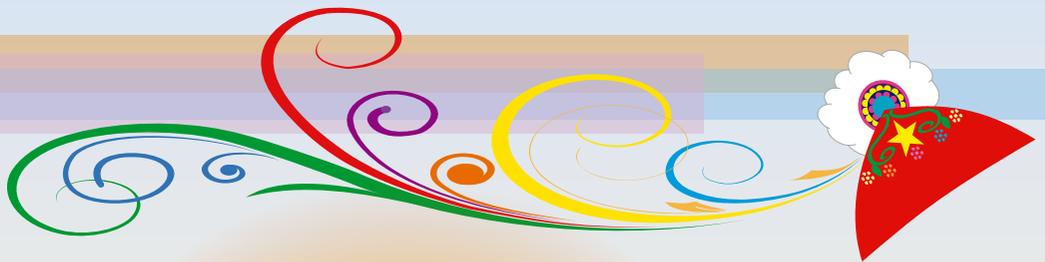


HACE TIEMPO, DEL CUÁL YA NADIE TIENE MEMORIA,
EN ALGÚN LUGAR DE TONONACAPAN



Qué útiles son los
mapas, ¿no lo crees?

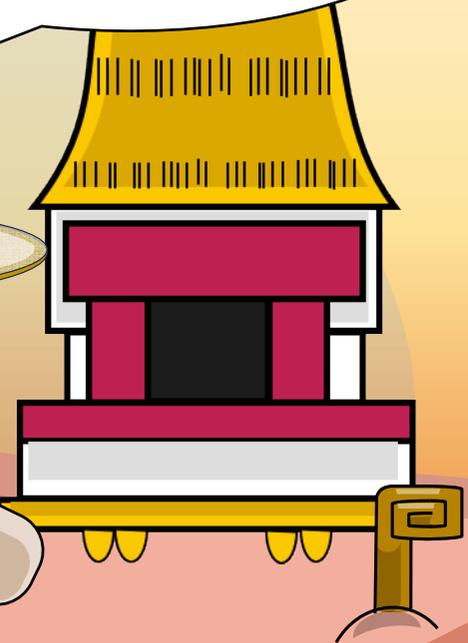




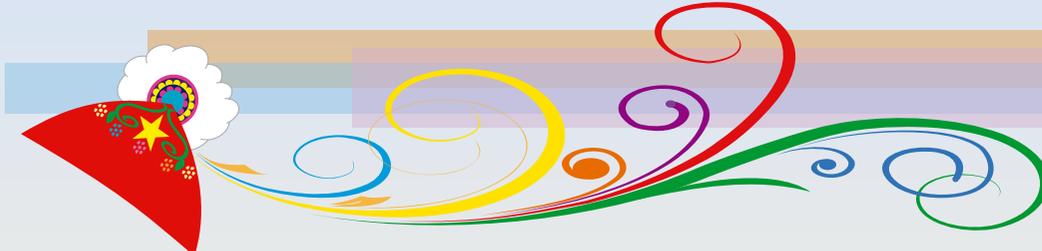
¡Pídanle ayuda a los Dioses!



Por todos los cielos cariño, ¿qué vamos a hacer?



UNA FUERTE SEQUÍA CAUSÓ ESTRAGOS ENTRE LOS PUEBLOS DE LA REGIÓN, AFECTANDO A GRAN PARTE DE SUS HABITANTES



¿Qué pasa aquí?

Por más que lo intento, no logro hacerlos felices.

¡Por cierto!, ese de ahí es Tonatiuh. Aunque yo le digo Tona.

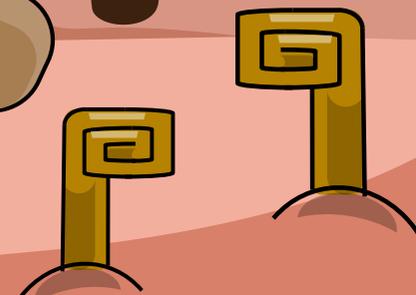




¿Qué vamos a hacer? Yoalli... ya no hay comida.

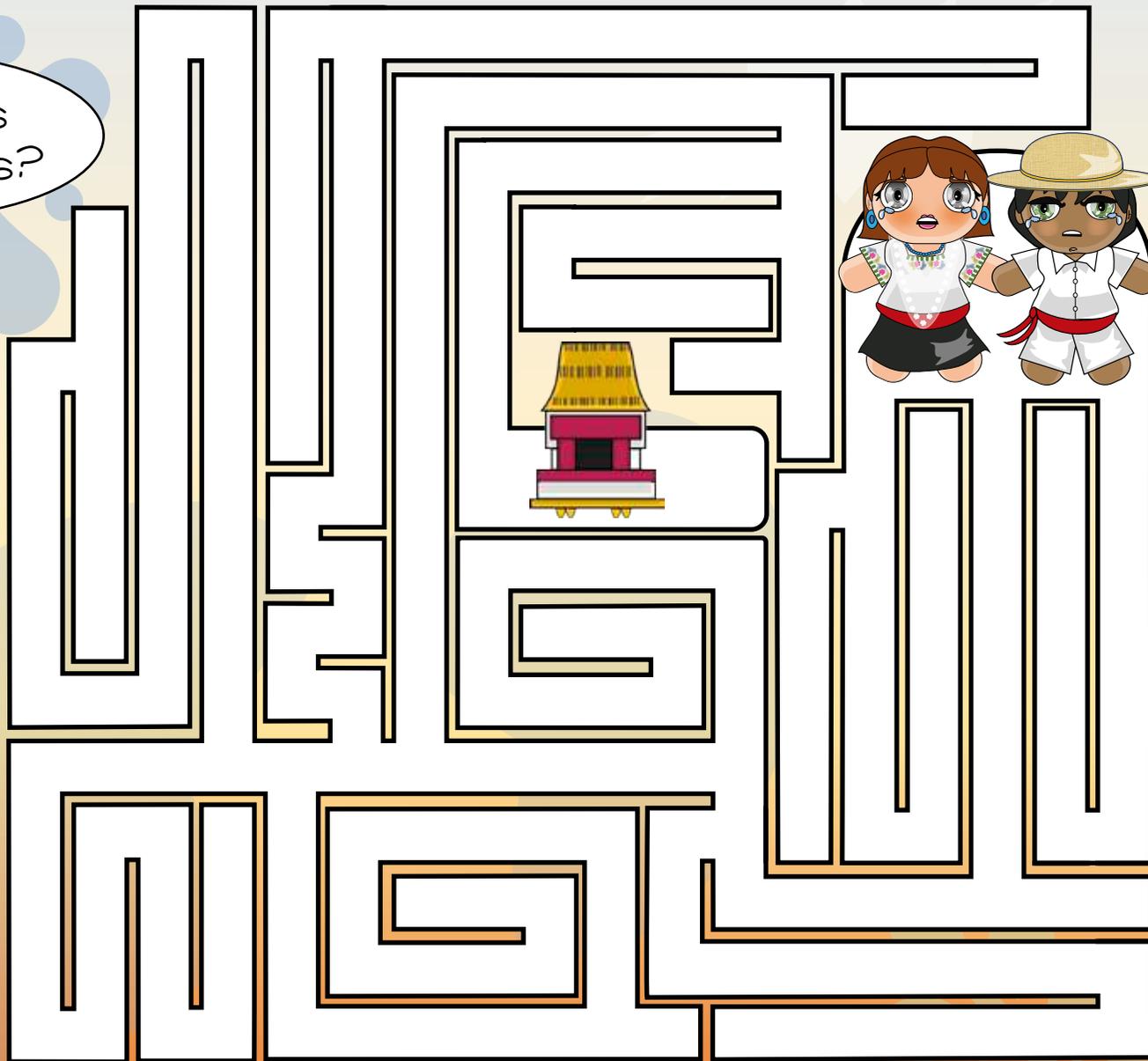
No te preocupes, Malinalli.

Los ancianos tendrán la solución.

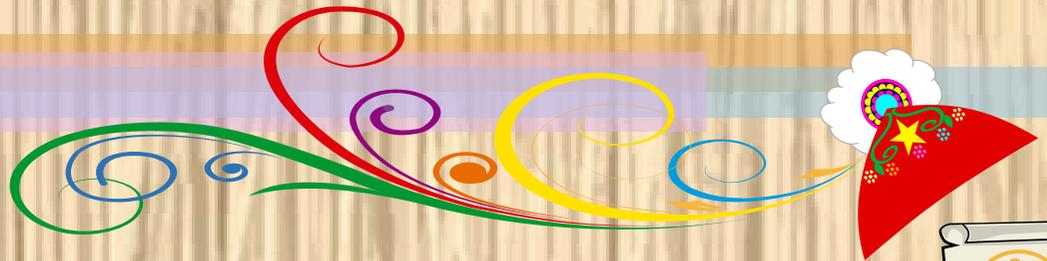




¿Puedes
ayudarlos?



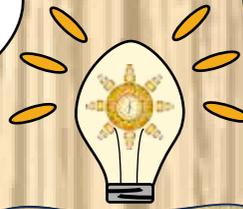
¡AYILIO! SE LES OLVIDÓ EL CAMINO A CASA DE LOS ABUELOS



¿Ya se te ocurrió cómo pedirle ayuda a los Dioses?



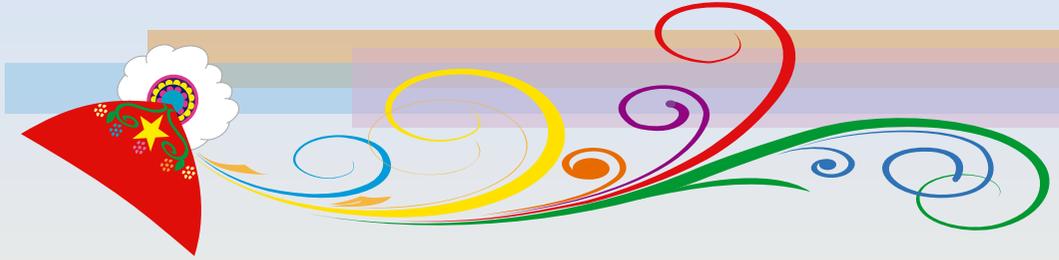
¡Tengo una idea!



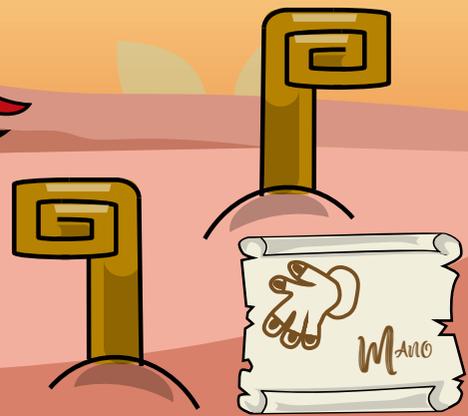
¡Necesitamos a 5 valientes!

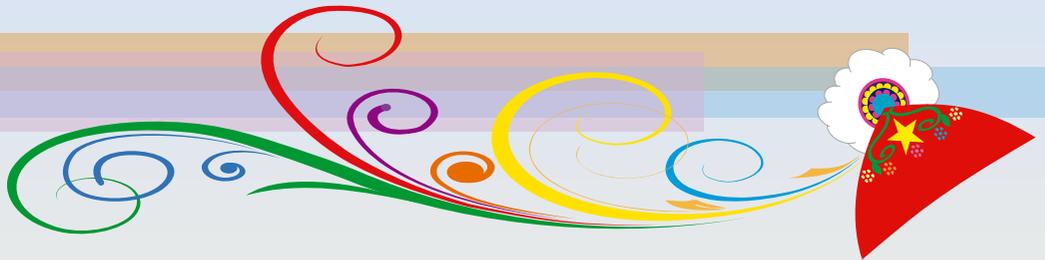


MIENTRAS TANTO EN CASA DE LOS ABUELOS...



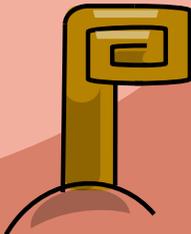
¡Nosotros seremos los 5 valientes!





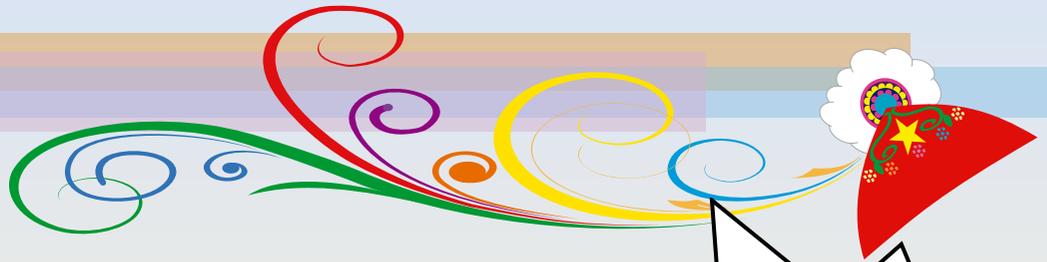
Eso es cierto,
¡les falta UNO!

¡Un momento!,
¿acaso no les
falta UNO?





HAY MUCHO MOVIMIENTO EN EL PUEBLO... Y ENTRE TANTO CAOS
¿NO ENCONTRAMOS A NUESTROS 5 VALIENTES! ¿LOGRAS VERLOS?



Primero lo primero.



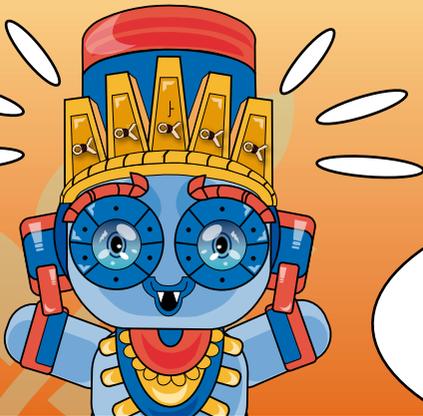
Debemos vernos SUPER.

¿Y si usamos terciopelo ROJO en nuestros atavíos?

Recordemos que representa la VIDA.

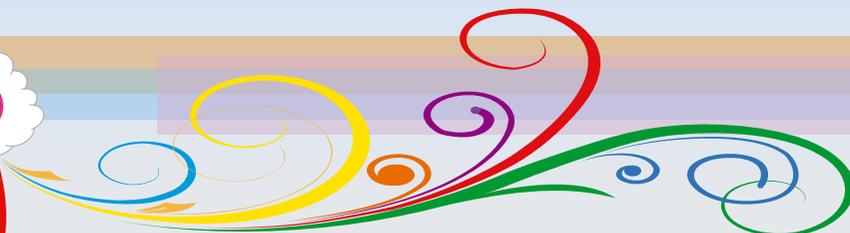
Y no solo eso, Yoalli.

También es la sangre que nos sostiene. Y la que derramaron nuestros antepasados.



¿USTEDES LO SABÍAN?



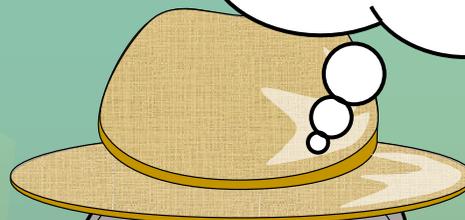


Todo listo...
ya tenemos
pantalones y
cruzados.

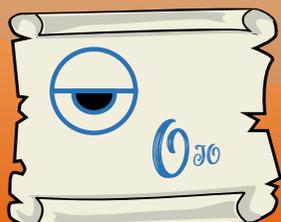
¡Esperen! Si
nuestra
gente realiza
bordados tan
bonitos, por
qué no
plasmamos
algo.

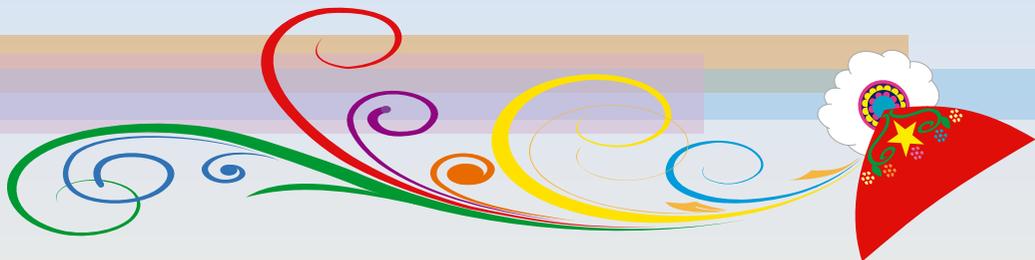


Además, debe
representar
nuestros
deseos.



Una
magnífica
cosecha.

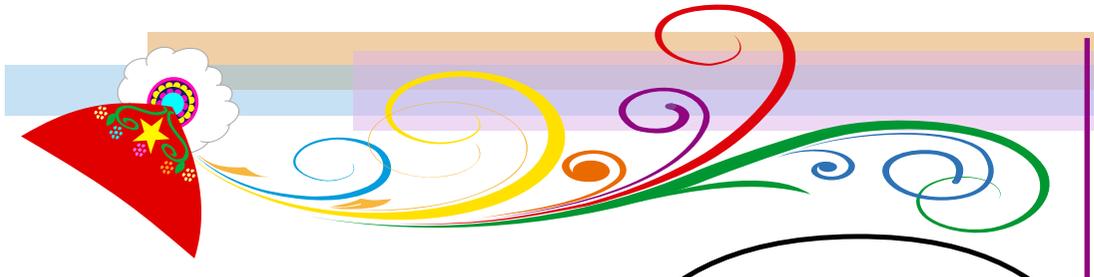




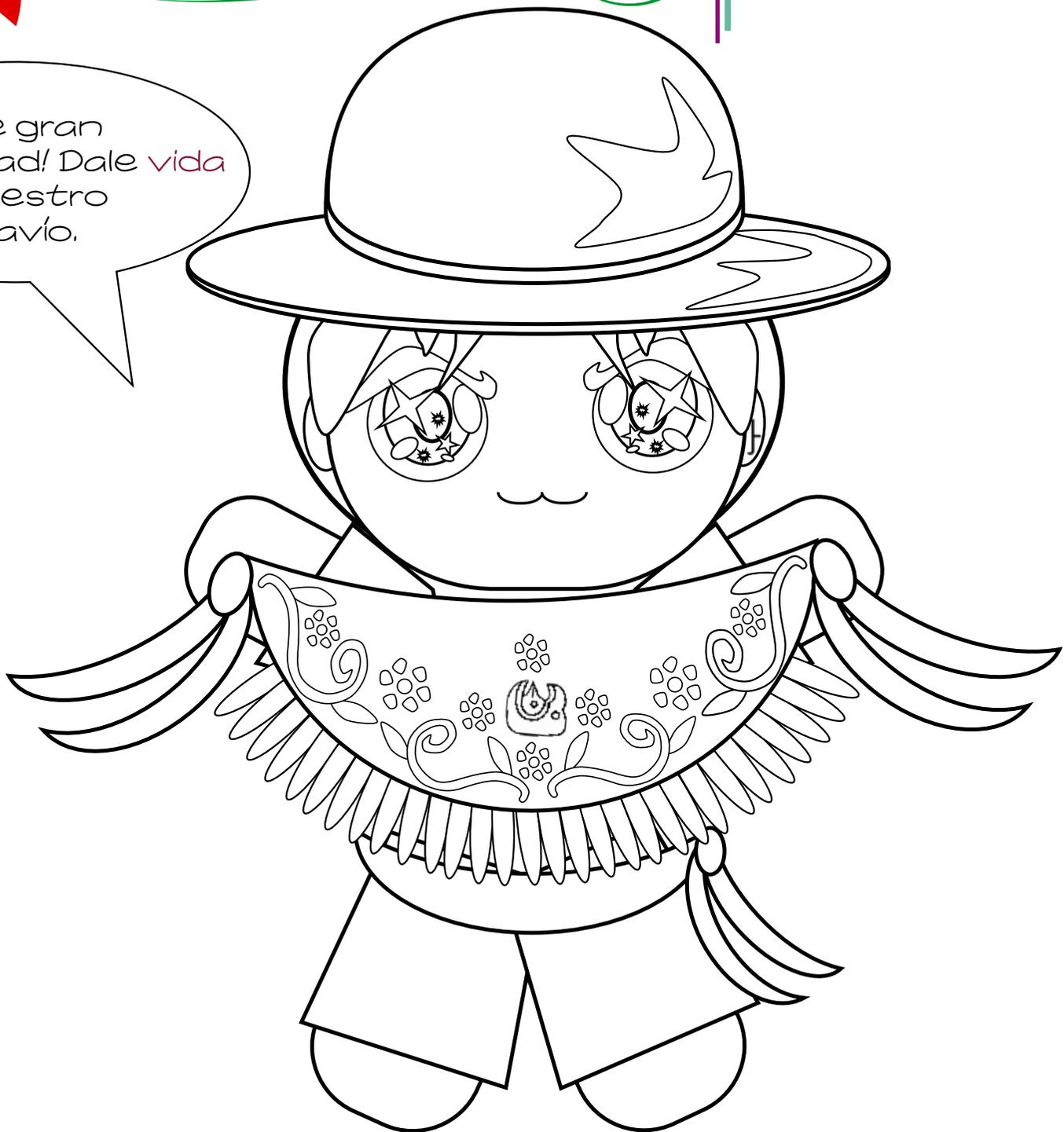
¡Es perfecto!
Manos a la obra.

Mira este bordado
floral, *Meyalli*, es justo
lo que buscamos.





¡Qué gran
oportunidad! Dale vida
a nuestro
atavío.





¡Quedó PERFECTO!

Llevémoslo con el padre Daniel.





¡GRACIAS,
padre
Daniel!!

Que sus atavíos
reciban el **agua sagrada**
y con esto sus acciones
sean prósperas.



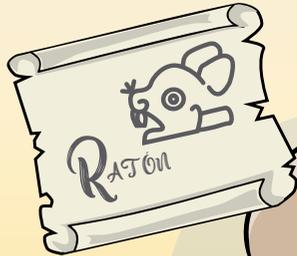
Y si no se
comprometen
por 7 años, el
Tecuaní se los
comerá en la
noche.





Los atavíos se encuentran listos para la ocasión, pero...

Ustedes, ¿están listos?



Sí, hagamos el ritual de armonización.

Recuerden, debemos preparar nuestro espíritu.





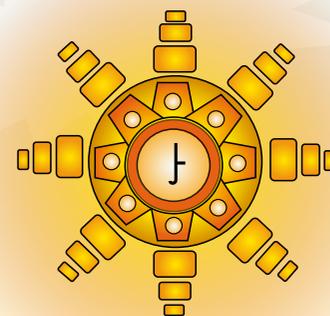
¡AYÚDAME! NECESITO MI ATAVÍO



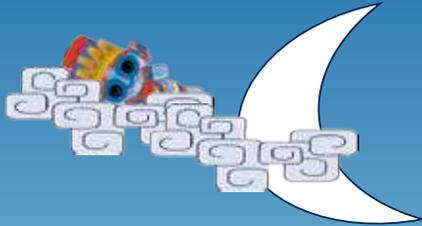
AL RITMO DE LA MÚSICA. LOS 4 VALIENTES, GUIADOS POR SU CAPORAL, ACUDIERON AL RÍO CERCAÑO



Eso es, Mazatl, con este son y en comunión con la naturaleza, saca los males de tu ser.



CON EL SONAR DEL TAMBOR Y LA FLAUTA DE CARRIZO, EL CAPORAL SALUDA LOS 4 RUMBOS DEL UNIVERSO. MIENTRAS TANTO, UNO A UNO, LOS JÓVENES ARMONIZAN CON LA NATURALEZA



Los árboles beben y se nutren, como los humanos. Además, no son pertenencia de estos últimos, que los usan para su beneficio. Forman parte de la vida y son protegidos por el Señor del Bosque.

Solicitemos permiso al Señor del Bosque para poder entrar en su territorio.



A LA MADRUGADA SIGUIENTE...



¿Cuál árbol
será el
indicado?

¡Ayuda!

1

2

3

4

5

YA EN EL BOSQUE... LOS 5 VALIENTES ESTÁN EN
BUSCA DEL ÁRBOL PERFECTO



Gran hijo del Señor del Bosque, tú que te encuentras dispuesto a entregar tu vida...

Con este son te rendimos honor.

Ahora eres un ser sagrado.

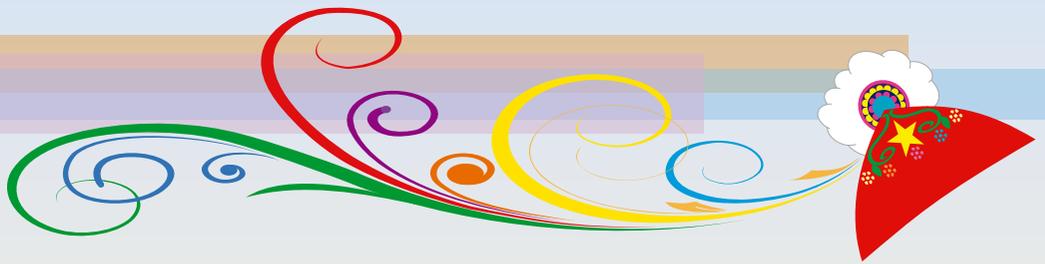




A través de él nos
conectaremos con
la madre naturaleza.

Perdón por el hijo
que te pedimos
prestado.

DESPUÉS DE LA INTERPRETACIÓN DEL SABIO CAPORAL CON EL SON DEL PERDÓN,
LOS MIEMBROS DEL PUEBLO SE DISPONEN A CORTAR EL ÁRBOL SAGRADO. Y
CON LA AYUDA DE MAS DE 70 PARTICIPANTES, EL TRONCO REPOSA TRANQUILO
EN EL SUELO



Dancemos alegremente...



Gracias al gran trabajo y comunicación de la gente, el árbol sagrado recorre los caminos del pueblo para servir en el ritual que ayudará a la fertilidad de la madre tierra.

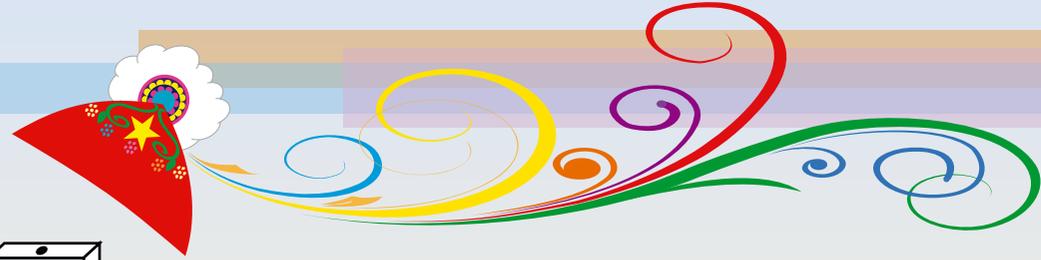
Demos la bienvenida a nuestro árbol sagrado.



Ya falta poco...

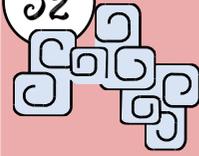
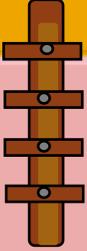
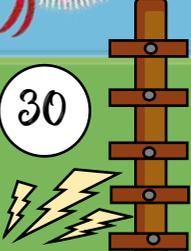
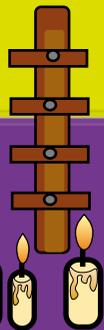
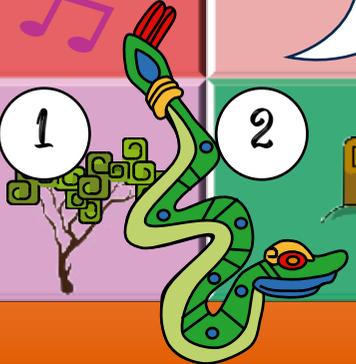


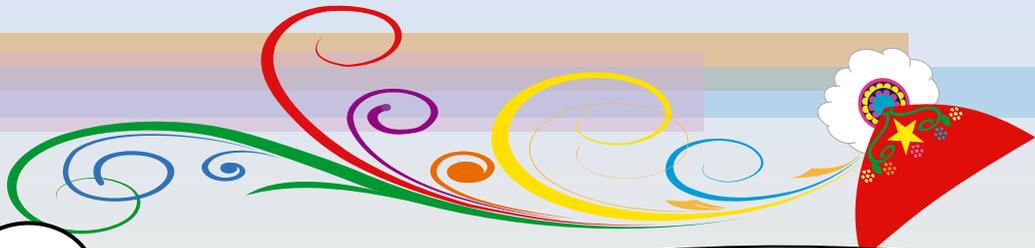
LUEGO DE 12 HORAS O MÁS DE ARDUO TRABAJO...



Diviértete con tus amigos. Ayuda a los humanos a llevar el tronco a su comunidad.



36 	35 	34 	33 	32 	31 
25 	26 	27 	28 	29 	30 
24 	23 	22 	21 	20 	19 
13 	14 	15 	16 	17 	18 
12 	11 	10 	9 	8 	7 
1 	2 	3 	4 	5 	6 



Tronco sagrado,
te saludo
con esta
reverencia.

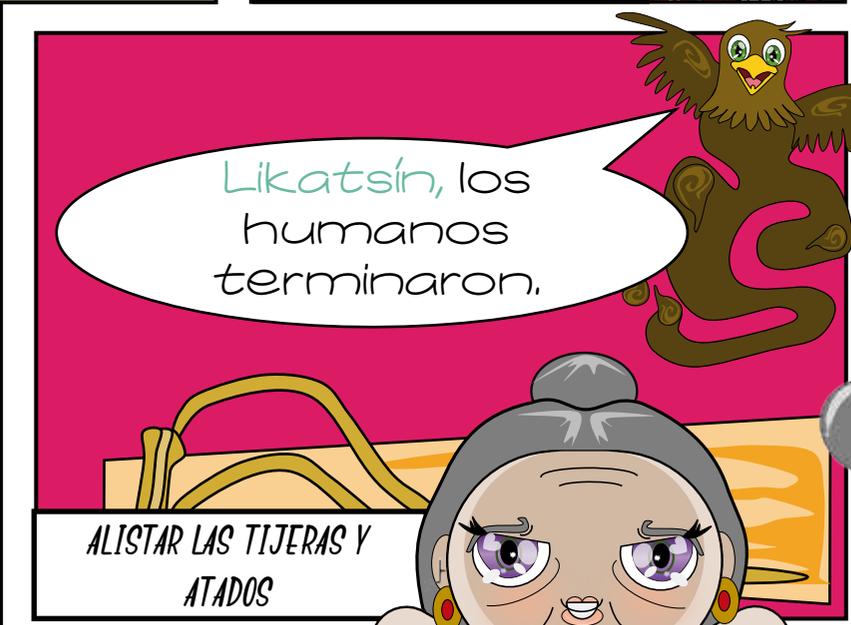
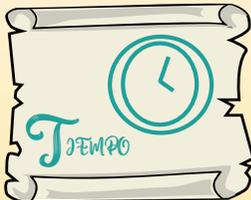


SALUDO AL TRONCO SAGRADO

No hay nada mejor que ver
los frutos de tu esfuerzo.



PREPARACIÓN DEL TRONCO



Likatsín, los
humanos
terminaron.

ALISTAR LAS TIJERAS Y
ATADOS



¿Con 2.5 metros
será suficiente?



DOS DÍAS ANTES DEL VUELO. LA GENTE
SE REÚNE PARA PREPARAR EL TRONCO

El ombligo
está
terminado.

Primero, te pido
perdón.

Ahora, la
reverencia...

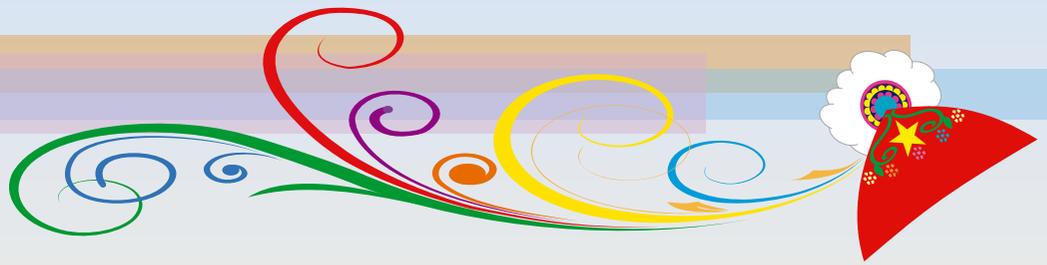
Después,
llamemos a los
cuatro rumbos.

Finalmente,
algo alegre.



ASÍ, LOS 5 VALIENTES, DANZARON ALEGREMENTE
ALREDEDOR DEL OMBLIGO DE
LA MADRE TIERRA





Una

¡Qué RICO!



Mira esto
Tlali Nantli,
es una gran
festín en
tu honor.



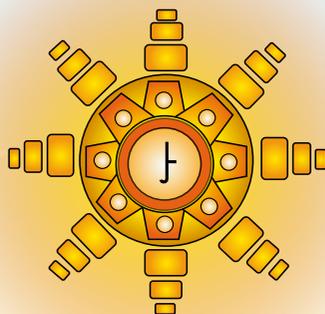
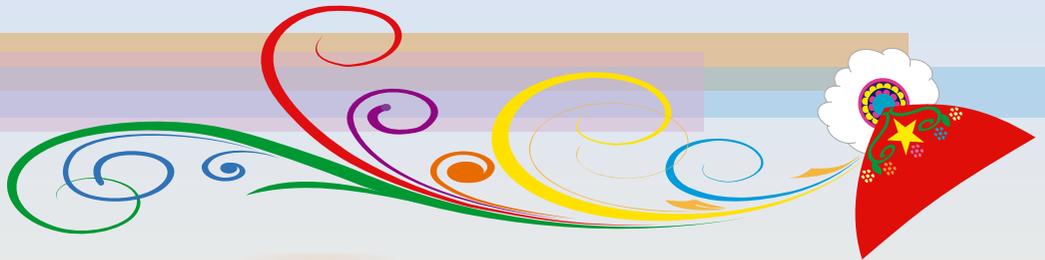


¿Reconoces
algunos
ingredientes
del MOLE en mi
ofrenda?



- * Clavo
- * Jitomate
- * Chile ancho
- * Chile seco
- * Canela
- * Almendra
- * Pasas
- * Plátano
- * Arroz
- * Tortilla
- * Guajolote
- * Aguardiente
- * Flores

A G U A A R D I E N T E
L P E P A D A M O P T T
M L T O L P L C M A O O
E A A L E A E A A N R L
N T M L O S L N N C T O
D A O O E A E E T L I J
R N T L T S I L E A L A
A O I Z O R R A C V L U
Z H J F L O R E S O A G
C H I L E A N C H O X O



GRAN PARTE DE LA COMUNIDAD PARTICIPA PARA QUE EL TRONCO ELEGIDO SEA SEMBRADO EN TERRENO SAGRADO

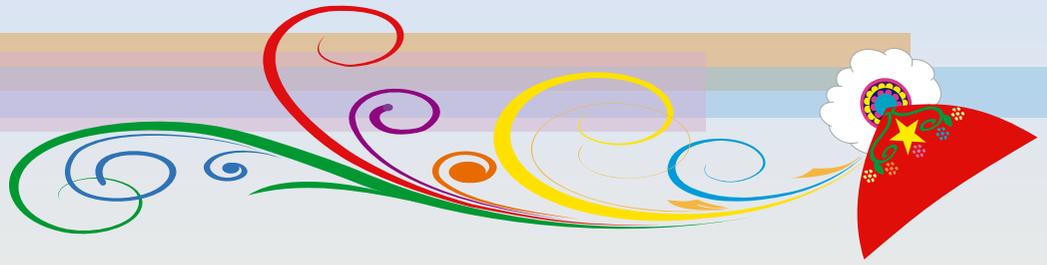


Unidos por el
Vuelo

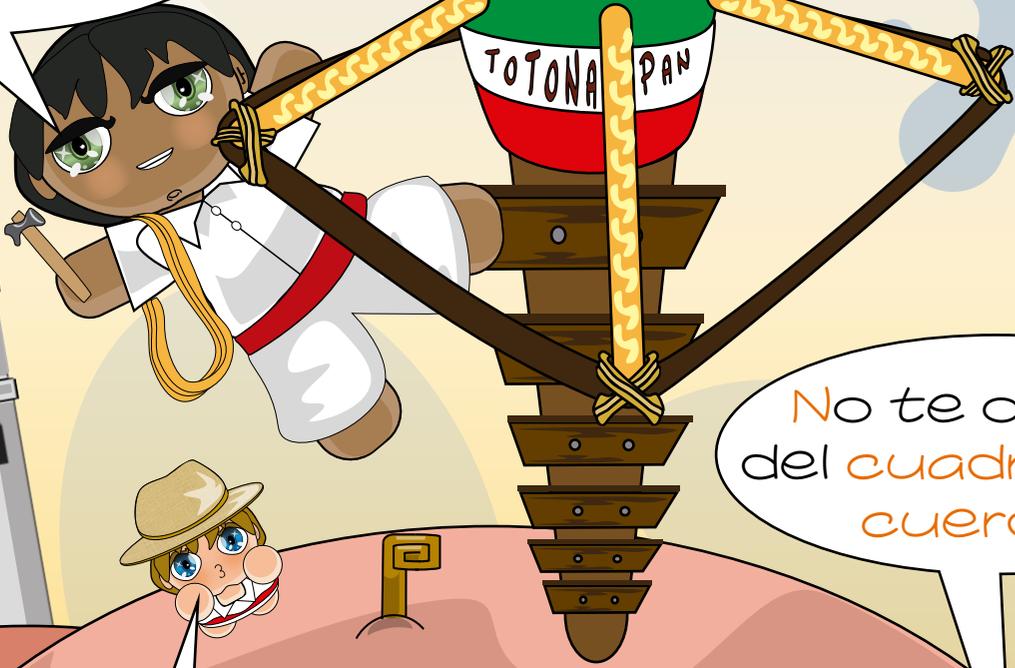


Muy bien, Yoalli, tienes
que poner todos los
peldaños y luego las
cuerdas.



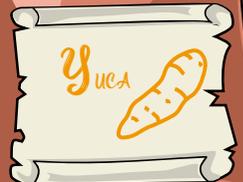


Todo quedó perfectamente bien instalado.



No te olvides del cuadro y sus cuerdas.

¿Lograste colocar el Tecomate?





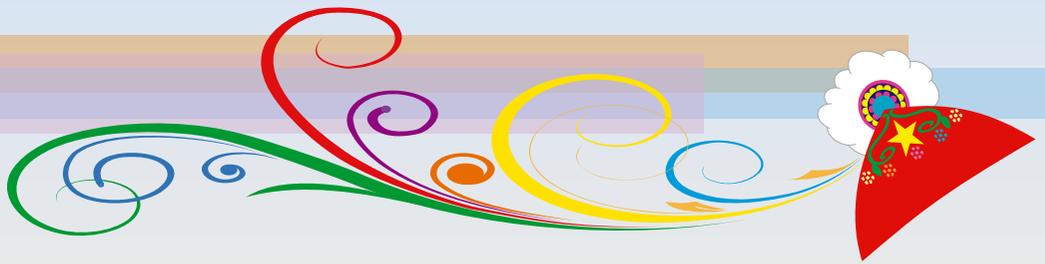
Unidos por el
Vuelo



¡Dancemos!

Todo gran evento
se debe iniciar con
una **veneración**.

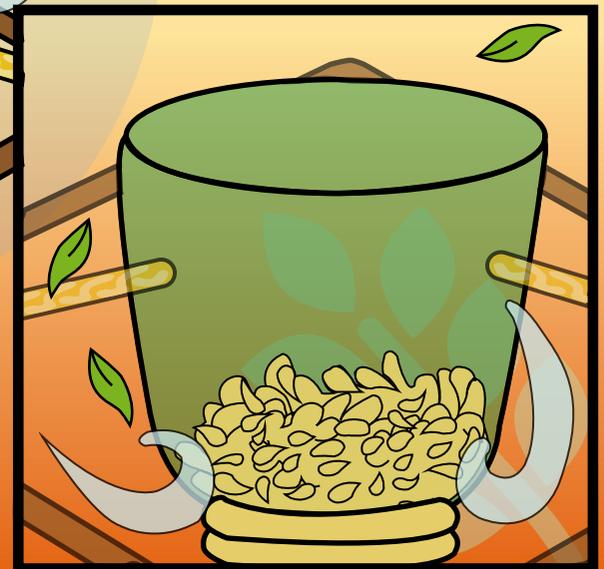
¡POR FIN! EL MOMENTO DEL GRAN DÍA



Ahora me encuentro unido a la Existencia, a través de esta cuerda.

CADA VOLADOR EMPIEZA SU ASCENSO Y ESPERA SU TURNO PARA SEGUIR A SU COLEGA

Primero, saludo
y reverencio a los cuatro
rumbos del cielo e invoco
al viento y al
temporal.





Esta petición es por toda la humanidad.

Regaremos las Semillas, la lluvia y soplaremos como el viento.

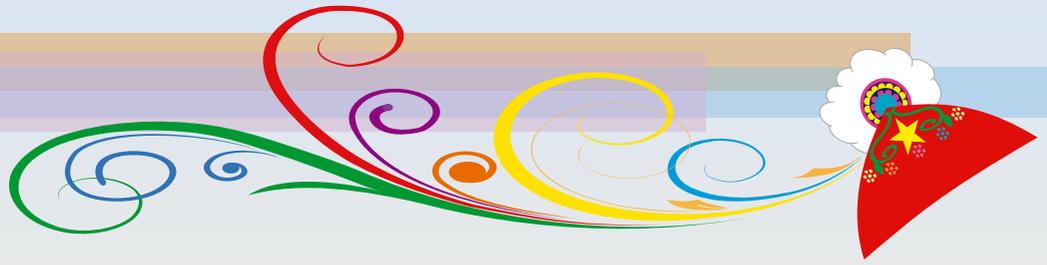


Ya entendí
lo que quieren los
humanos.

¡Trabajo en
equipo, Tlali y
Tona!

Unamos nuestros
poderes y la tierra
florecerá.

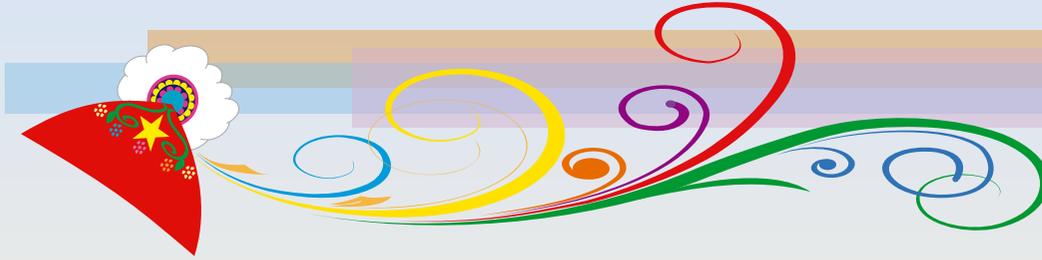




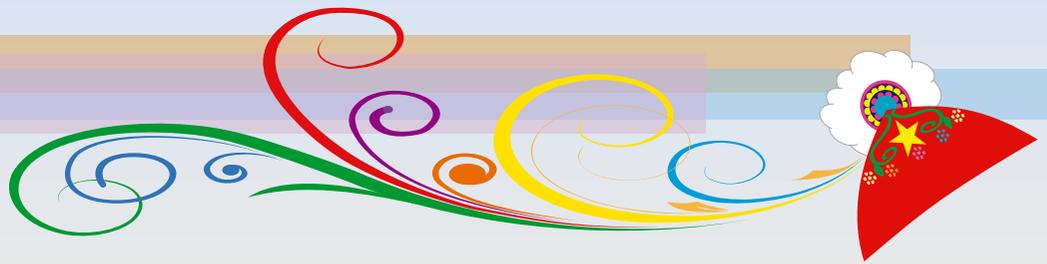
1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.



A lo largo de las páginas hay pergaminos ocultos con el que podrás descifrar esta carta. ¿Me ayudas?



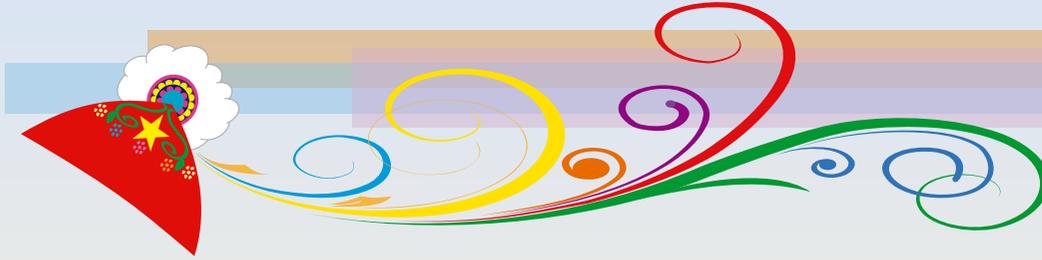
¡En la próxima
ceremonia del
ritual nos toca a
nosotras!



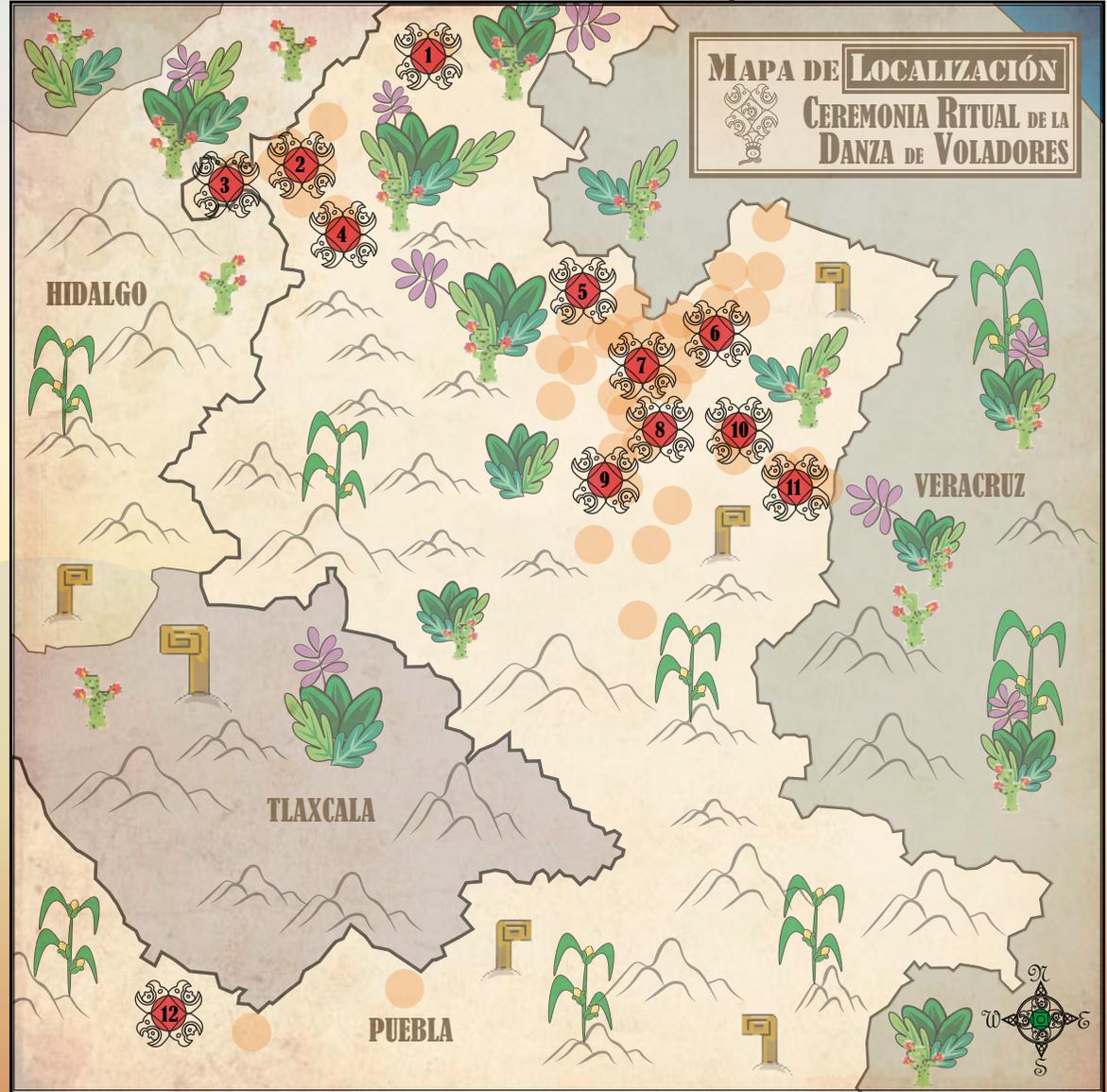
¡Miren! Cómo los humanos han mantenido la *ceremonia ritual* por más de 200 años y además, en muchas comunidades, ya forma parte de su *identidad*.

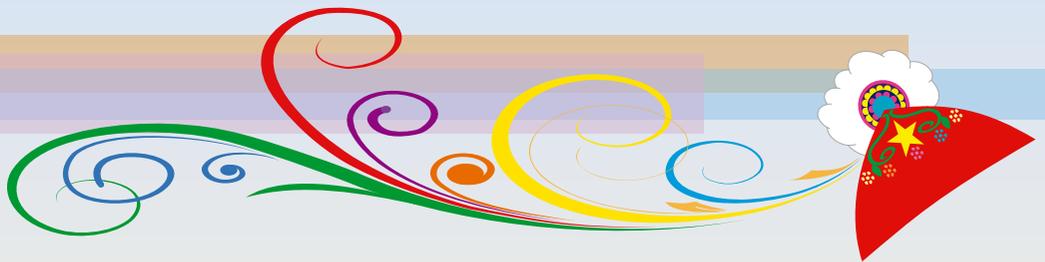


EN LA ACTUALIDAD



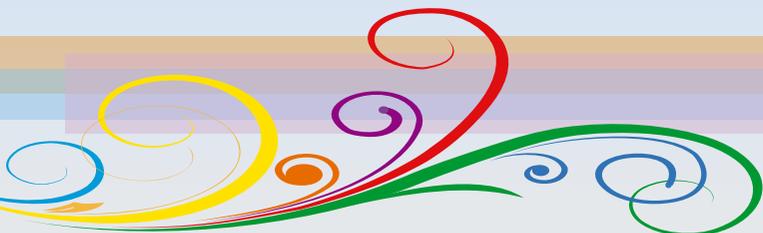
| No. | COMUNIDAD | MUNICIPIO |
|-----|--|-----------------------|
| 1 | San Pedro Petlacota | Tlacuilotepec |
| 2 | Atla | Pahuatlán |
| 2 | Atlantongo | Pahuatlán |
| 2 | Xolotla | Pahuatlán |
| 2 | Copila | Naupan |
| 3 | Chila de Juarez | Honey |
| 4 | Huauchinango | Huauchinango |
| 5 | Vicente Guerrero | Olintla |
| 6 | San Antonio Rayón | Jonotla |
| 6 | Reyes de Vallarta | Tuzamapan de Guerrero |
| 6 | San José Reyesogpan | Cuetzalan |
| 6 | Ayotzinapan | Cuetzalan |
| 6 | Santiago Yankuitlalpan | Cuetzalan |
| 6 | Xiloxochico | Cuetzalan |
| 6 | Cuetzalan | Cuetzalan |
| 6 | Tazolapan | Cuetzalan |
| 6 | Cacatecuahuta | Cuetzalan |
| 7 | Zoquiapan | Zoquiapan |
| 8 | San Juan Tahitic | Zacapoaxtla |
| 8 | Xalacapan | Zacapoaxtla |
| 8 | Zoatecpán | Xochitlán |
| 8 | Huahuaxtla | Xochitlán |
| 8 | Atzalan | Xochiapulco |
| 9 | Comaltepec | Zacapoaxtla |
| 9 | La Manzanilla | Xociapulco |
| 9 | Xociapulco | Xochiapulco |
| 10 | Hueyapan | Hueyapan |
| 10 | Tatempan | Yaonáhuac |
| 10 | Atempan | Atempan |
| 11 | Chignautla | Chignautla |
| 11 | Xiutetelco | Xiutetelco |
| 12 | San Andres Cholula | San Andres Cholula |
| | Localización de algunos palos de voladores | |





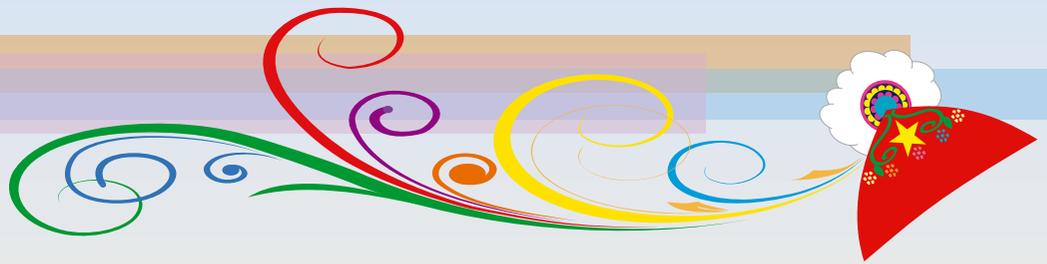
¿Sabían qué? Cada comunidad, como parte de su identidad, tiene variaciones en sus atavíos.





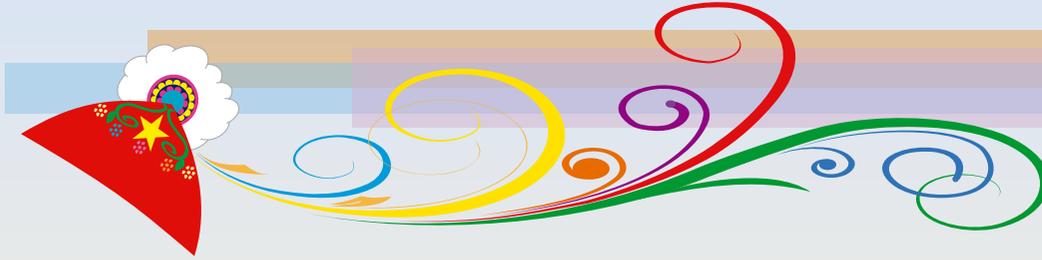
En nuestra comunidad,
contamos con *atavíos* muy
distintos, pero también estamos
UNIDOS POR EL VUELO.





Nuestros *atavíos* son similares a otros, pero sus *diferencias* nos dan *identidad*.





HORIZONTAL

1. Instrumento de viento, alargado y con perforaciones, elaborado con carrizo de forma artesanal.
2. Instrumento de percusión, con forma circular, elaborado a base de madera y piel de animal, de forma artesanal.
3. Es sembrado en el ombligo de la tierra, con la finalidad de hacerse uno con ella
4. Conjunto de acciones ceremoniales, realizadas de forma reiterada, con un valor simbólico.
5. Es la máxima autoridad dentro del grupo de voladores, en él recae el conocimiento de los diferentes rituales dentro de la ceremonia.

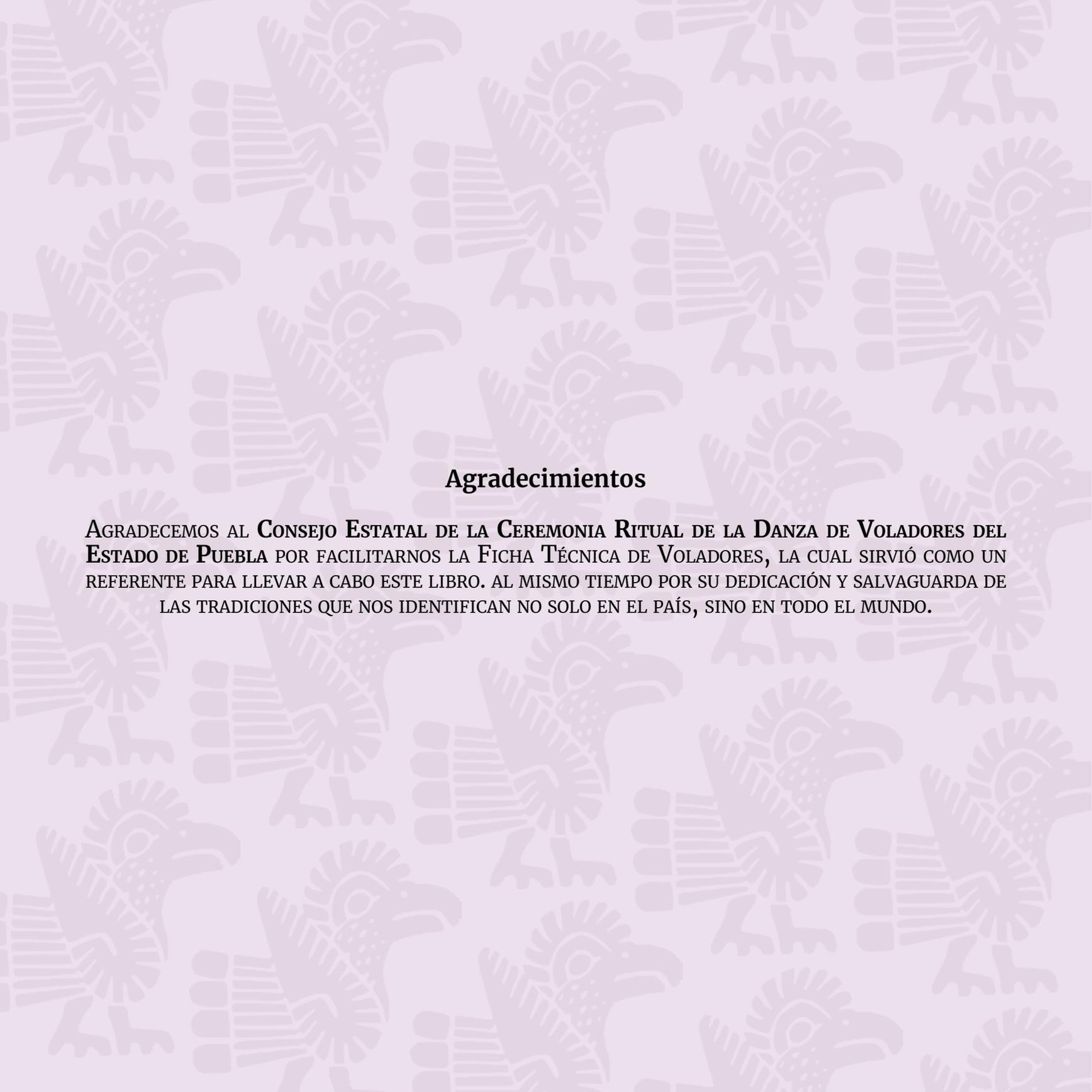
VERTICAL

1. Uno de los sones interpretados para mostrar respeto en la ceremonia del corte es el son de...
2. Durante la danza del vuelo realizada por el caporal, simbólicamente el tecomate se está llenando de vida y este producto sirve para ser regado en la tierra.
3. Significa tocado o corona y va colocado en la cabeza del portador, mostrando un rico simbolismo del sol, el arcoiris y las flores.
4. Con el zapateado y los sones, el caporal pide por la humanidad, para que no haya sequía y para la...
5. Esta persona representa un elemento y un rumbo del universo y manifiesta la conexión con la naturaleza, el agua y el aire.



¿Cuánto aprendiste?





Agradecimientos

AGRADECEMOS AL CONSEJO ESTATAL DE LA CEREMONIA RITUAL DE LA DANZA DE VOLADORES DEL ESTADO DE PUEBLA POR FACILITARNOS LA FICHA TÉCNICA DE VOLADORES, LA CUAL SIRVIÓ COMO UN REFERENTE PARA LLEVAR A CABO ESTE LIBRO. AL MISMO TIEMPO POR SU DEDICACIÓN Y SALVAGUARDA DE LAS TRADICIONES QUE NOS IDENTIFICAN NO SOLO EN EL PAÍS, SINO EN TODO EL MUNDO.



Unidos por el vuelo

TERMINÓ DE DISEÑARSE Y DISTRIBUIRSE DESDE LA CIUDAD DE PUEBLA,
DISPONIBLE EN EL SITIO DE LA SECRETARÍA DE CULTURA DE PUEBLA, CON UN
NÚMERO ILIMITADO DE DESCARGAS, PARA LECTURAS LOCALES,
NACIONALES E INTERNACIONALES, DE AUTORES POBLANOS.



Unidos por el
Vuelo



PUEBLA
Un gobierno presente



Secretaría
de Cultura